

Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkéten

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

No 19 DEC. 1984

Secrétariat:
65, rue des Prés - Bonnevoie
C.C.P. No 204-10
Rédaction:
B.P. 2475-1024 Luxembourg

Tirage: 5.500 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages
Imprimerie Zierden s.à r.l., Luxbg
Tél. 48 71.63

SIL SECTION
INTERETS LOCAUX

Bonneweg und die Problematik der Verkehrswege im Süden der Stadt Luxemburg

Seitdem der Bonneweger Interessenverein, zusammen mit den Vereinen Luxemburg-Gare und Gasperich eine starkbesuchte „Table Ronde“ über die sogenannte „Rocade de Bonnevoie“ abgehalten hatte (sozusagen alle mandatierten Sprecher sprachen sich für die Notwendigkeit und Nützlichkeit der Rocade aus), war es sehr ruhig um dieses eminent wichtige Projekt geworden. Finanzielle Argumente waren die einzigen, die gegen die Rocade sprachen, und, da bekanntlich Geld die Welt regiert, mußten wir resigniert unsere berechtigten Hoffnungen begraben.

Seit jetzt, nach den letzten Parlamentswahlen, eine andere politische Konstellation die Geschicke des Landes leitet, tauchen längst verschollen geglaubte Projekte zur Lösung der unbedingt vorrangig gewordenen enormen Verkehrsprobleme in und um die Hauptstadt auf.

Das vom Bauten- und Transportminister wieder aufgegriffene Projekt, die Ostumgehung der Hauptstadt, von der Croix de Gasperich über Howald, Plateau d'Iltzig, Irrgarten, zur Kirchberger Autobahn führend, hat verschiedene Initiativen auf den Plan gerufen. Da gibt es zuerst „D'Biergerinitiativ Keng Autobunn duersch d'Ceinture Verte vun der Stadt Letzebuerg“, welche hauptsächlich die sehr wichtigen ökologischen Argumente gegen eine Trasse durch wertvolles Erholungsgebiet in die Diskussion wirft. Da gibt es zweitens die Aktionsgruppe zur Erhaltung der Lebensqualität am südlichen Rand der Stadt, welche nach Mitteln und Lösungen sucht, den negativen Impact der geplanten Umgehungsstraße auf ein Minimum zu reduzieren.

Da gibt es drittens die USILL (den Dachverband der Interessenvereine der Stadt Luxemburg) welche in einer kürzlich stattgefundenen Delegiertenversammlung das Für und Wider dieser Umgehungsstraße ausführlich diskutiert hat, und mit erdrückender Mehrheit den „contournement routier de l'Est“ als zurzeit beste Lösung zur Entlastung der bald im zunehmenden Verkehr erstickenden Hauptstadt gewählt hat. Dies aber nur unter der Bedingung, daß folgende 5 Punkte berücksichtigt werden:

- 1) Eine zu erstellende Impactstudie muß die Notwendigkeit der Umgehungsstraße erbringen.
- 2) Die dem Bau zum Opfer fallenden Bäume und Sträucher müssen dem Abholzen zu 300 Prozent ersetzt werden.
- 3) Der Zugang zu den Erholungsgebieten muß gewährleistet bleiben.

- 4) In der unmittelbaren Nähe von bebauten Gebieten muß die Straße unterirdisch verlaufen.
- 5) Wegen dem Verkehr im Zusammenhang mit dem Findel soll in diesem Gebiet ein Eisenbahnschluß ermöglicht werden.

Für den S.I. Bonneweg, Gare und Gasperich, kommt noch hinzu die Forderung nach dem Bau der Rocade mit anschließender Pénétrante du Sud, welche nicht als Alternative zum „Contournement“ gedacht werden darf. Im Gegenteil, beide müssen sich ergänzen.

Wenn diese Bedingungen erfüllt werden, dürfte für die Bonneweger kein größeres Hindernis bestehen, dem „contournement routier de l'Est“ wohlwollend gegenüber zu stehen.

Andere Alternativen, wie z.B. der geplante Boulevard de l'Est, der mitten durch Bonneweger Wohngebiet geführt hätte, wären für uns alle sehr viel schmerzlicher gewesen.

F.F.

NEU
auf Seite 5

Kreuzwort-Rätsel

1. Preis 500 LFR
2. Preis 300 LFR
3. Preis 200 LFR

Einsendeschluß: 10. Januar 1985

Le Comité de l'Entente
des Sociétés de Bonnevoie
présente à toutes
ses sociétés affiliées,
à tous ses amis-qu'à tous
les lecteurs et annonceurs
de son périodique
«Nouvelles de Bonnevoie»,
ses vœux de bonheur et de
prospérité pour l'année 1985.



CALENDRIER DES PROCHAINES EDITIONS

No 20 Clôture rédactionnelle: 20/03/85
Distribution: 30/03/85



**SAUNA
THERM** Beauregard

Du nouveau au Sauna Therm nos
MASSAGES SOUS-MARINS

FRED BERCHEM, kinésithérapeute

4, rue Pierre de Coubertin - Luxembourg-Verlorenkost - Tél. 49 22 11

für Sie



Siemens

**Die Verjüngungskur –
Mit einem Siemens-Spül-Centrum**

Auch für Ihre Küche:
Geschirrspüler LADY 420, Metallunterschrank
mit Spüle und Abfalleimer, als Komplettlösung
anschlußfertig und nur 100 cm breit.

Besuchen Sie uns und überzeugen Sie sich selbst.



PÂTISSERIE – CONFISERIE – GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

**Spécialités: Petits fours
Pralines
Bâmkuch**



Fanfare Municipale et Fanfare Prince Henri

Während den nächsten drei Wintermonaten tritt die Fanfare sowie die Jugendkapelle mit einem wahrlich vollen Programm in die Öffentlichkeit. Vorneweg sei gleich angemerkt, daß diese Veranstaltungen ausschließlich in Bonneweg stattfinden, mit einer Ausnahme. So spielen wie nun schon seit ein paar Jahren die Jungmusikanten in der Großgasse während der Adventszeit Weihnachtslieder, wobei eine Sammelaktion stattfindet, deren Gelder ausschließlich den handikapierten Kindern zugute kommen. So stieg der Reinerlös jedes Jahr auf bis zuletzt etwas über hunderttausend Franken. Wir wünschen unseren jungen „Stadtmusikanten“ daß ihre Initiative auch dieses Jahr wieder mit einem gesteigerten Erlös belohnt werden wird. Anzutreffen sind sie übrigens jeweils nachmittags am kommenden 15., 16., 18. sowie vom 20. bis 24. Dezember, Heiligabend von 14.30 bis 18 Uhr.

Um nun bei der Jugendkapelle zu bleiben, so lädt die Fanfare Prince Henri ein zu ihrem Konzert am Sonntag den 16. Dezember um 15 Uhr im Festsaal der Gellésschule. Das Konzert wird organisiert von der Amiperas Vereinigung Bonneweg. Eine Woche später dann, den 23. Dezember an gleicher Stelle, jedoch um

16 Uhr findet die diesjährige Schülerauidition unserer Musikschule statt. Abgeschlossen wird dieses Jahr dann mit dem traditionellen Weihnachtsliederspielen am Heiligabend. Hier geht unsere Gesellschaft um 22 Uhr in zwei Gruppen durch unsere Ortschaft um dann nach dem musikalischen Empfang der Christmettenbesucher vor der Kirche noch bei vier verschiedenen Kliniken unserer Hauptstadt aufzuspielen. Die gesangliche Umrahmung der Mitternachtsmesse wird auch wieder unter anderem von unseren Musikschülern vorgenommen. Zu Beginn des neuen Jahres unterstützt die Fanfare die Union des sociétés de musique de la Ville de Luxembourg bei der Organisation ihres alljährlichen Galakonzerts am 19. Januar im Festsaal der Gellésschule um 20 Uhr wobei bis jetzt die Mitwirkung der Harmonie de Merl-Belair erwähnt werden kann.

Jetzt bleibt nur noch nach der Generalversammlung im Centre de Musique, rue Pierre Krier, am 25. Januar um 20 Uhr auf unseren großen Fastnachtsball im Festsaal der Gellésschule hinzuweisen, der am 2. Februar um 20 Uhr gestartet wird, sowie auf unseren Theaterabend mit der Hespertruppe von Marcel Jander, der dieses Jahr mit der Aufführung des „Blo'en Hary“ einen so großen Erfolg kannte.

Rendez-vous also nächstes Jahr am 9. März zu einem neuen Theaterabend im Festsaal. Wir wünschen allen unseren Musikfreunden einen guten Rutsch und ein frohes Neues Jahr.

Auszeichnungen bei der Bonneweger Fanfare

Bei Gelegenheit des Cäcilienkonzertes wurden folgende Mitglieder der Fanfare Bonneweg durch die UGDA resp. U.S.M.V.L. ausgezeichnet :

5 Dienstjahre

Alves Georges, Hertogh Paule, Koeller Marc, Mertz Marc, Miccolis Pierrot, Suglia Renato, Schenten Jean-Luc, Steffen Alain, Mercatoris Roland, Bausch Claudine, Didier Alain, Reiff Paul, Thimmesch Marie-Michèle, Thoss Carlo, Ladika Gordana

15 Dienstjahre

Bausch Jean, Karels René, Saska Jaraslow, Sibenaler Claude, Steffen Jean

25 Dienstjahre

Biver Roger

Herzlichen Glückwunsch !

offset + typo

imprimerie zierden s.r.l.
1811 Luxembourg - 5, rue de l'Industrie - Téléphone 487163

*Nous souhaitons à tous nos clients
un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.
Pour l'année 1985 une bonne collaboration
et beaucoup de succès.*



Représentations générales pour
Luxembourg

VITOMUR Peinture plastique
SWANEX Latex lavable
TEXINE Peinture murale
VITOROC Crepi pour façade décoratif et
intérieur
VITOEMAIL Émail synthétique
VITOSILK Émail satiné de luxe
Encadrements de tout genre
Entreprise générale de peinture

tél:489640

bonnevoie
3, rue du Cimetière (en face de l'église)

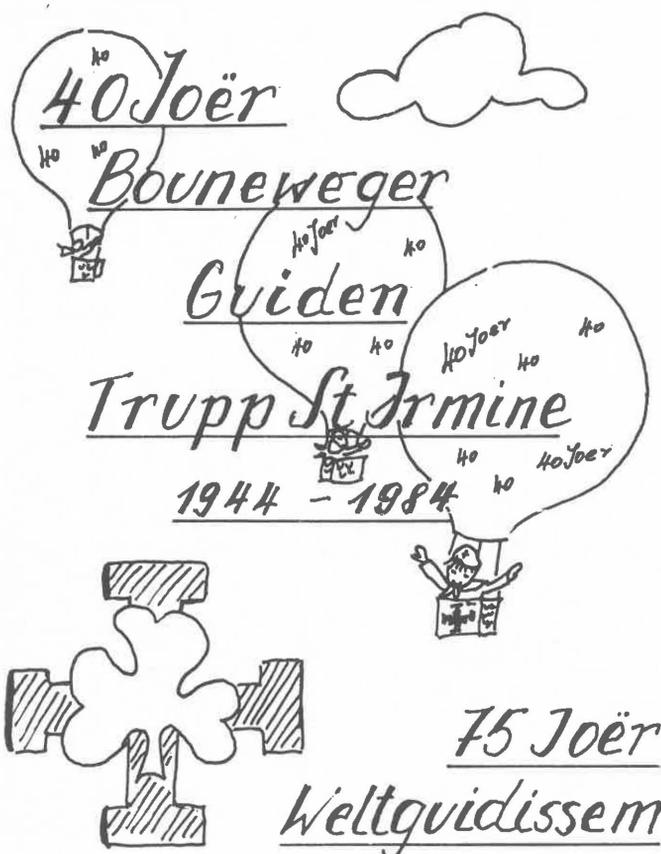
5 à 5€

la bonne adresse
pour le nettoyage de qualité
dans votre quartier

106, rue de Bonnevoie, Luxembourg



40 Jahre Guidensektion St Irmine – Bonneweg



Programm vun den Aktivitéiten am Kader vun de 40 Joër Bonneweger Guiden a vun de 75 Joër Weltguidissem

- 16.01.85 Gesprächsowend mam Mil Majerus zum Thema „Léift a Parinerschaft“ am Foyer Paroissial um 20.00 Auer
- 13.02.85 Table ronde iwwer Drogen am Foyer Paroissial um 20.00 Auer
- 16.03.85 Fuesbal am Festsall vun der Süd-Schoul um 20.00 Auer
- 21.04.85 Jubileumsrally duurch Bonneweg mat Depart beim Foyer Paroissial um 14.00 Auer

Pharmacie de Bonnevoie

R. LOEWEN

123, rue de Bonnevoie
1261 LUXEMBOURG

Am 28. Oktober feierte die Bonneweger Guidensektion Ste Irmine ihr 40-jähriges Bestehen. Die Feierlichkeiten begannen mit einem gemeinsamen Gottesdienst gestaltet durch die Guiden und die Mitglieder der Jugendband der Pfarrei. Am Nachmittag fand eine sympathische Geburtstagsfeier im Foyer Paroissial statt. Die jungen und früheren Guiden, die sich recht zahlreich eingefunden hatten, füllten zusammen mit den Ehrengästen, den Verantwortlichen des Guidenverbandes und den Vertretern der lokalen Vereine den Saal bis auf den letzten Platz. Unter den Ehrengästen wurden Commissaire Générale Marcelle Ludwig, Commissaire Internationale Monique Ahnen, der Generalaumônier der Letzeburger Guiden Guillaume Wampach, Pfarrer Jos. Felten und Aumônier Romain Ney aus Bonneweg, der Präsident der „Entente“ der Bonneweger Vereine, Fernand Thill, die Gründerin der Bonneweger Guiden Mme Alida Schmit-Schaack, die Mitglieder des „Comité Protecteur“ bemerkt.

Sektionscheftaine Monique Rock begrüßte die geladenen Gäste und hob hervor, daß sich in den letzten 40 Jahren sowohl auf dem Plan des Weltguidismus, wie auf nationalem Plan und auch bei den Bonneweger Guiden, so manches getan hätte. Sie wies auf die regelmäßige und rege Tätigkeit Ihrer Truppe hin und erinnerte an die internationalen Lager in St. Georgen und in Graz (Österreich), die Flugreisen nach Karelien (Finnland), nach Nea Makri (Griechenland) und besonders an das große internationale Lager „JUBICA '82“ in Luxemburg an denen die Bonneweger Guiden teilnahmen. Monique Rock erinnerte an Abbé Henri Treff, der sich während 10 Jahren aktiv für die Bonneweger Guiden einsetzte und hob hervor, daß Aumonier Romain Ney ein guter Nachfolger sei. Am Schluß Ihrer Rede stellte die Sektionscheftaine die Bonneweger Truppe, die von Aumônier Romain Ney und ihr, sowie den Cheftainen Thea Achen, Sylvie Reckinger, Michèle Kremer, Martine Reckinger, Pascale André, Christiane Barra, Michèle Mignon und Viviane Eschenauer, geleitet wird vor. Die Bonneweger Truppe begreift zur Zeit zirka 50 Mädchen im Alter von 7-18 Jahren, aufgeteilt in den Branchen: Wichtel, Aventure, Caravelle und Ranger.

Ihnen steht ein Comité Protecteur von 19 Erwachsenen zur Seite, so daß hier wirklich gute Arbeit, im Interesse der Jugend, basiert auf die Prinzipien des Guidismus, geleistet werden kann. Durch unermüdete Arbeit und gutes Organisationstalent konnte die Truppe in den letzten Jahren neue Zelte und Campingmaterial anschaffen, sowie ihren Versammlungsraum mit neuen Möbeln recht gemütlich und praktisch einrichten. Die Bonneweger Guiden können mit Zuversicht in die Zukunft blicken.

Anschließend überbrachte Commissaire Générale Marcelle Ludwig die Glückwünsche des Zentralvorstandes und betonte, die Leitlinien, die B.P. vor 75 Jahren bei der Gründung des internationalen Scoutismus und Guidismus als empfehlenswert darstellte, hätten heute wie damals ihre Gültigkeit. „Engagement, Verantwortung, Entwicklung der eigenen Persönlichkeit ...“, das alles hält eine dynamische Sektion 40 Jahre lang jung und läßt sie auch weiterleben“, schloß die Commissaire Générale.

Dazwischen waren es immer wieder Spiele, Tänze, Lieder, lustige Sketche, gesungen und aufgeführt von den Bonneweger Wichteln, Aventuren, Caravelle; Intermezzos, die das ihre zur freundschaftlichen Atmosphäre und zur guten Stimmung beitrugen.

Als „Guide der ersten Stunde“ berichtete Mme Alida Schmit-Schaack kurz über die Entstehung der Bonneweger Sektion „Ste Irmine“ vor 40 Jahren. Für die früheren Guiden stelle dieser Tag ein wichtiger Erinnerungstag dar, an dem man das Danken nicht vergessen dürfte, betonte sie. Es war Aumonier Romain Ney, der das Schlußwort bei dieser sympathischen Feier sprach.



Pour tous vos achats de
fin d'année
adressez-vous en toute confiance
aux annonceurs de ce périodique.



CHORALE STE CECILE

Gemeinschaftskonzert der Fanfare und der Chorale Ste Cécile

Am vergangenen Fest ihrer Patronin, der-Hl. Cäcilia, hatten die Fanfare und der Kirchenchor zu einem Gala-Konzert eingeladen. Der Festsaal war bis auf den letzten Platz besetzt, was sicherlich die Sänger und Musikanten dazu anspornte eine großartige Leistung zu bieten.

Unter den vielen Ehrengästen bemerkte man Pfarrer Jos Felten, Ententepräsident Fern: Thill mit seinen Vorstandsmitgliedern Mme Tibessart, Fernand Friedrich und Francis Hertogh, Camille Hellinckx, Fanfarepräsident, Jos Haag, Präsident des Kirchenchores, Notar Tom Metzler, Vertreter der UGDA und der USMVL, Vikar Romain Ney sowie sämtliche Vorstandsmitglieder der beiden Vereine.

In einem sehr gut ausgewählten Programm bewiesen alsdann die beiden Gesellschaften ihr großes Können. Im ersten Teil zeigten die Cäcilianer, unter Leitung von Jos Muller und am Klavier begleitet von Marie-Josée Faltz-Wilmes, daß sie außer Kirchenmusik durchaus in der Lage sind auch weltliche Chorstücke zu beherrschen und zu Gehör zu bringen. Die Fanfare ihrerseits, unter Leitung von Camille Kerger, wurde im zweiten Teil sicherlich ihrem Ruf gerecht eine der besten Fanfaren des Landes zu sein. Ein herzliches BRAVO den beiden Gesellschaften die zum Abschluß gemeinsam Auszüge aus der Dicksoprette „Op der Juegd“ (arr. C. Kerger) aufführten.

Durch anhaltenden Applaus dankten die aufmerksamen und musikbegeisterten Zuhörer den Aufführenden für den herrlichen Nachmittag. Wünschenswert wäre es jedenfalls daß beide Vereine durch eine gute Zusammenarbeit noch öfters solche Konzerte anbieten könnten.

Beide Vereine hatten beschlossen eine Kollekte zugunsten des „HOME BETTENDORF“ abzuhalten. Ein wirklich lobenswerter Gestus unserer Sänger und Musikanten.



Badminton Aris Luxembourg

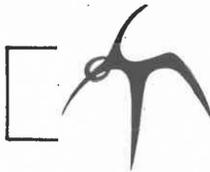
7. Internationalen Neijoschtournoi vum Badminton Aris

Ennert dem Patronage vun der Madame L. Würth-Polfer, Buergermeeschter vun der Stad Lëtzebuerg, organiséiert de Badminton ARIS och 1985 nees säin internationale Neijoschtournoi. De 5. a 6. Januar treffen sech iwwer 300 Spiller a Spillerinnen aus Däitschland, Holland, der Belsch a Lëtzebuerg.

Deen Tournoi as zanter jeehier déi gréisst Badminton-Organisatioun hei am Land a kann – jiddefalls wat d'Zuel vun de Spiller ugeet – sech mat dene gréissten an Europa miessen. All Joer komme méi Ufroen a vu méi wäit hier. Bis elo hun sech ënner aneren esouguer Veräiner vu Berlin a vun Hamburg ugemellt.

Den Tournoi geet Samschdës um 14 Auer un an dauert owes bis 21 Auer. Sonndes as vu 9 Auer un deen zweeten Tour vun den Eliminatoiren. Et gët an der Bouneweeger Sportshal an am Lycée Michel Lucius um Lampertsbiërg gespilt, am ganzen op 18 Terrain'en.

D'Finalen vun deene 4 Kategorien (Hären A+B, Dammen A+B) si vu 16 Auer un an der Bouneweeger Hal. Den Entrée as fräi.



**Société de Gymnastique
Féminine GYM**

Les deux sociétés de gymnastique de Bonnevoie ont l'honneur de vous inviter à leur grande

Fête de Noël



qui aura lieu

samedi, le 22 décembre 1984

à partir de 19.00 heures

à la **Halle Omnisports
de Bonnevoie**

**Productions gymniques
par toutes les sections.**

– Entrée libre –



**Société de Gymnastique
Masculine**



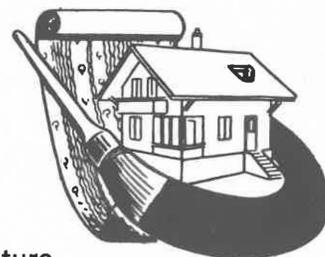
COULEURS Steffen

46, rue Pierre Krier
BONNEVOIE
Téléphone 48 28 72

Tous les articles pour les artistes

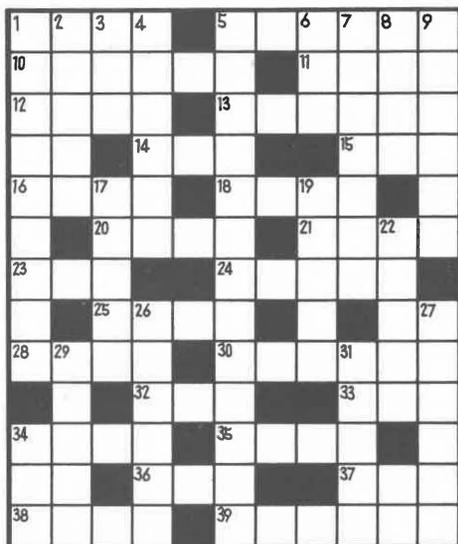
Encadrements et passe-partout
en tous genres

Exposition permanente de tableaux d'art
et aquarelles de peintres luxembourgeois



Entreprise de peinture

Kreuzwort-Rätsel-Ecke



Waagerecht: 1. Der erste Mensch im A. T., 5. Stadt im Ruhrgebiet, 10. Hartwurstsorte, 11. Nebenfluß der Seine, 12. Kurzwort für Luftreifen, 13. leichte Bauhölzer, 14. römischer Sonnengott, 15. Frauensingstimme, 16. Bußbereitschaft, 18. englischer Staatsmann, 20. Zahlwort, 21. Almhirt, 23. Mastbaumbefestigung, 24. Fluß, an dem Paris liegt, 25. Brutstätte der Vögel, 28. Deichschleuse, 30. Stadt in der Steiermark, 32. Lebensbund, 33. Gattung, 34. Erhebung im Gelände, 35. Männersingstimme, 36. Europäer, 37. Strom im westlichen Asien, 38. Waspflanze, 39. Kräuter mit steifen Haaren.

Senkrecht: 1. Spargel, 2. sagt man auf erwiesene Leistungen, 3. englisches Bier, 4. Federwechsel der Vögel, 5. hier erscheint ein Spruch, 6. gestorben, 7. griechisches Göttergeschlecht, 8. Lasttier, 9. Altersversorgungen, 17. Stadt in Oberitalien, 19. italienischer Fluß, 22. Menschenrasse, 26. wehmütiges, lyrisches Gedicht, 27. Mitgefühl, Aufmerksamkeit, 29. Muttergöttliches, Vollkommenes, 31. Grundlage, 34. Riesenschlange.

Lösungen sind zu senden an die Redaktion:

Anschrift: **ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE BONNEVOIE**
Postfach 2475
1024 LUXEMBURG

Bei mehreren richtigen Antworten werden die Gewinner durch Auslösung ermittelt.

1. Preis 500.- Fr.
2. Preis 300.- Fr.
3. Preis 200.- Fr.

Bitte Namen und genaue Anschrift nicht vergessen.

Ausgeschlossen sind die Mitglieder des Vorstandes und deren Familienangehörige.

Einsendeschluß: 10. Januar 1985

Kenn's Du den OTM?

Jo, des Ofkierzung hun ech schon héieren, mé waat den OTM eigentlech wirklech ass, dât wees ech awer net esou richtig.

Also, et handelt sech em e Grupp vu Jugendlecher, dénen d'Situatioun an der Dretter Welt net egal ass. Si informéieren sech iwert des Problematik an versichen do gezielt ze hellefen.

NOUVEAU LIEU DE DETENTE A BONNEVOIE



Le Salon neuhaus

André Schroeder Thésy Gilles

125-127, rue de Bonnevoie
LUXEMBOURG
Tél. 48 62 28

Ouvert le dimanche matin

à partir de 7.00: „Café croissants“
à midi sans interruption:
„Petites spécialités de la maison“
au Salon de Thé:
„Délicatesses fines en pâtisserie“
Cadeaux - Confiserie - Baptême

Pour vous et vos amis: LES PRALINES neuhaus

Hiren Numm: OTM (Objectif Tiers Monde)

Hei wellen mer Dir a puer vun eisen Aktivitéiten virstellen:

1. Projet „Palmiste-à-Vin“ op Haïti ennerstetzen. Dest soll eisen Håptprojet fir d'Joer 84/85 sin. Et handelt sech hei em e Gebit op Haïti, wou de Frère Destin Léandre grous Pläng huet: Mauere bauen an Beem planzen fir de Buedem ze haalen; Kanäl gruewen fir Bewässerung, Alphabetisatioun, Bewusstseinsbildung, Verkenegung vum Jesus senger frouer Botschaft vun der Befreiung. Bei deser Aktioun wellen mer dem Pater finanziell hellefen.
2. Verkaafsstand vun Bastelarbechten an der Bouneweger Kiirch zu Gonschten vun Haïti. (22. a 23. Dezember)
3. Informatiounsstand iwert eisen Projet an der Staat um verkafoffenen Sonndeg vum 2. Dezember.
4. Faschteniessen um Aeschermettwoch am Poorhaus.
5. Ausstellung an der Dâfkappell.
6. Finanziéierung vun Patenschaften an Indien vun der „Aide à l'Enfance de l'Inde“. Et geet hei em indesch Médech, déi vun afrikaneschen Sklaven ofstâmen an nach a groussem Misär liewen. Mat Hellef vun der „Aide à l'Enfance de l'Inde“ kréien si d'Méiglechkeet, fir jeweils 1 Joer an eng Schoul ze goen, wou si eng allgemeng Bildung kréien.

Mir hun also e groussem Programm, wou mer och op Deng Hellef ugewiesen sin. All Jugendlechen ass invitéiert mattzemen.

Mir treffen eis all zweeten Donneschdeg em 19.30 Auer am Poorhaus. Die nächst Versammlungen sin den 20.12.84 an 10.01.85.

Den Camille Schneider (Tel 49 53 02) ass gären bereet fir Dir weider Detailler iwert eise Grupp ze gin.

Op jidde Fall bass Du awer ganz hârzlech invitéiert den 22. oder 23. Dezember eisen Verkaafsstand hannen an der Kiirch ze besichtigen.

Bis dann, den OTM



Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie

VOLKSBIIDUNGSVEREIN

COURS - CONFÉRENCES - GROUPEs DE TRAVAIL
VOYAGES D'ÉTUDE - TOURISME CULTUREL - BIBLIOTHÈQUE

Invitation

Komponist sin zu Letzebuerg

E kritesche Bléck op eis Musék
Eng Konferenz vum Prof. Guy WAGNER

en Donneschdeg, den 10. Januar 1985 um 20.00 Auer an
der Primärschoul rue Demy Schlechter, Bouneweg.

Parution d'une brochure sur Gabriel LIPPMANN

Dans une plaquette illustrée de 28 pages, comprenant des textes de Jacques Bintz, Emile Erpelding, Ben Fayot et René Grégorius, le Centre Culturel de Bonnevoie évoque la vie et l'oeuvre de Gabriel Lippmann, Prix Nobel de physique 1908. Cet éminent savant français, né à Bonnevoie, s'est distingué par d'importantes découvertes dans l'intérêt du développement des sciences et des techniques scientifiques, notamment de la photographie en couleurs.

La brochure peut être commandée en librairie ainsi que par virement de 90 francs au CCP 1100-33 des Editions Guy Binsfeld ou au CCP 5841-21 du Centre culturel de Bonnevoie.



Cette plaque commémorative fut inaugurée le 13 avril 1984 par le Centre culturel et d'éducation populaire de Bonnevoie et la Section des sciences de l'Institut grand-ducal, en présence de nombreuses personnalités et de délégués de l'Entente des sociétés de Bonnevoie. Elle est en grès d'Udelfangen et est apposée sur la façade du numéro 14 de la place du Parc. Il faut relever que le numéro 12 faisait également partie de la maison de direction de la manufacture de gants, où naquit Gabriel Lippmann, le 16 août 1845. Ceci explique l'emplacement de la plaque au milieu de la façade de l'ancien immeuble.

L'Entente des Sociétés de Bonnevoie tient à féliciter chaleureusement un de ses chers concitoyens

Monsieur Nic. Mosar

pour sa nomination au poste de Commissaire, représentant le Luxembourg au sein de la Commission des Communautés européennes, et lui souhaite beaucoup de succès dans sa nouvelle tâche qui ne sera certainement pas facile.



La maison natale de Gabriel Lippmann en 1984 Photo: Marcel Schroeder

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Théo EWEN

BONNEVOIE

25, rue Pierre Krier - Tél. 48.30.67

Montres :

TISSOT - PEQUIGNET - OLMA

MONUMENTS FUNÉRAIRES
GRANITS
MARBRES
CAVEAUX
FONDACTIONS



MARCEL GELHAUSEN

LUXEMBOURG
235, rue de Cessange
Tél. 486749 et 493710

LE FOYER

Compagnie Luxembourgeoise
d'Assurances
Société anonyme
6, rue Albert Borschette
Luxembourg-Kirchberg
Téléphone 437437

POUR BIEN S'ASSURER!

chaussures de bonnevoie

8, rue auguste charles

la maison du très grand choix en chaussures
tous genres

présentant 44 marques et maisons de qualité

*souhaite à tous ces clients,
enfants, jeunes gens, dames et messieurs
une heureuse et prospère année 1985*

Mez **GRUNDIG**
AUDIO VIDEO
Aly Beck

45, route de Thionville · 2611-Luxembourg · Tél. : 48 78 43

Weihnachtsgeschenke

bei **NICKELS**

Herren - Damen - Kinder
Pullover - Unterwäsche - Nachtwäsche
Preiswerte Markenartikel

NICKELS

107, rue de Bonnevoie - Tél. 48 02 81



AMIPERAS

Am Sonntag den 16. Dezember um 14.30 findet im Festsaal der Schule Gellé-Straße unsere diesjährige **Weihnachtsfeier** statt.

Eingeladen zu dieser Feier sind alle Mitglieder mit **Freunden und Bekannten**.

Programm :

Ansprache des Präsidenten
Konzert der Fanfare Grand-Ducal Prince Henri Bonneweg,
Leitung Camille Kerger
Nach dem Konzert gemeinsames Singen
von Weihnachtsliedern bei Kerzenschein
Große Tombola, jedes Los gewinnt.

Der Eintritt ist frei für Jedermann.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir unsere Mitglieder sich bis zum 13. Dezember in der Porte Ouverte anzumelden, auch sollen sie uns diejenigen Mitglieder melden welche krankheits- halber nicht an unserer Feier teilnehmen können.

Spenden für die Tombola können in der Porte Ouverte oder bei einem Vorstandsmitglied abgegeben werden.

Im voraus besten Dank.

Durch Beschluß der Generalversammlung der Delegierten der AMIPERAS beträgt der Beitrag für 1985 nun 130.- Franken pro Mitglied, davon behält die Sektion 80.- Franken und 50.- Franken gehen an die Zentrale. Ab Dezember kann der Beitrag eingezahlt werden.

Aus Anlaß unserer 10-Jahresfeier, welche am 3. Februar 1985 stattfindet, wird unsere traditionelle GENERALVERSAMMLUNG Ende Januar verschoben. Das provisorische Programm des „10^{ème} Anniversaire“ der Sektion Bonneweg sieht folgendes vor :

- Samstags Abendmesse in der Pfarrkirche
- Sonntags 10.30 Uhr Generalversammlung im Holiday Inn, danach gemeinsames Mittagessen der Mitglieder mit den anwesenden Vertretern von Staat, Gemeinde und Zentralvorstand.
- Ehrung der Gründungsmitglieder, gemütlicher Nachmittag mit Gesangeinlagen ; auch können die Tanzlustigen zwischendurch zur Unterhaltung beitragen. Wir bitten unsere Mitglieder und diejenigen die es werden wollen sich dieses Datum schon zu merken. Ein Autobus wird für die Hin- und Rückfahrt zur Verfügung stehen. Das genaue Programm wird zu gegebener Zeit den Mitgliedern zugestellt und in der Presse veröffentlicht.



CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

FOOTBALL CLUB ARIS BONNEVOIE

- 26.12.84 Tournoi éclair pour poussins
(hall omnisports) à partir de 15.00 heures
- 29 +
30.12.84 Tournoi éclair pour seniors
(hall omnisports).
- 05.01.85 Soirée du F.C. Aris au Café des Sports
7, rue du Cimetière, Bonnevoie
Orchestre : Fausti
- 19.01.85 Bal des joueurs seniors (même café)
- 02.02.85 Bal des Jeunes (même café)
Orchestre : Carlo Bock
- 09.03.85 Bal du Supporters-Club (même café)

SOCIETE DU CHIEN DE POLICE ET DE GARDE

- 19.01.85 Championnat pour chiens de pistage,
organisé par notre association
- 23.03.85 Bal du Carnaval de notre Club
- 29 +
30.06.85 Championnat organisé par notre association
„Challenge Jean-Pierre Stomp“

SCOUTS ST LOUIS

- 16 +
17.02.85 Scoutstheater an der Gellé-Schoul
- 24.02.85 Buergbrennen

SOCIETE DE GYMNASTIQUE FEMININE „GYM“

- 22.12.84 Fête de Noël à la Halle Omnisports
- 18.02.85 Matinée Carnavalesque au Casino Syndical
- 16.03.85 Soirée GYM au Théâtre Municipal
- 31.03.85 14^e Coupe de Bonnevoie



Scouts St Louis

En Freiden, den 30. November hun d'Bouneweger Scouten dem Här René Hilger Merci gesot vir sein Asatz vun 14 Joer als Gruppechef. Sein Fra gouf bei der Gelééhét och ernimmt. Ouni hir Mathellef hätt den Ren net konnten dat ronn krien wat en gemét huet.

Et waren Vertrieder vum Scoutsverband an aus der Por present. Besonnesch sympatesch wor d'Presenz vun villen Responsabel dei während senger Karriär mam Ren geschafft hun.

Den René Hilger get an senger Fonktioun vum Armand Mignon ofgeleist. Hien selwer bleibt weiderhin Member vum Comité Protecteur.

Geschenkideen von MEDIMA :



Serie 500 = 40% Angora
30% Schurwolle
30% Polyamid

Damenhemd 1/2 Arm	1.735.-
Damenschlüpfer	1.495.-
Herrenhemd 1/2 Arm	2.145.-
Herrenunterhose - lang	2.495.-
Knie- und Ellbogenwärmer	889.-
Nierenwärmer	985.-

OUVERT : lundi 24 et 31 déc. aussi les matins

TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER
Telefon 489181
17. rue des Gaulois
BONNEVOIE





d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert vir d'Feierdeeg vum 18 bis 29.12.1984

Champagne Moët et Chandon - brut / 1/2 sec	bout. 1/1	555.-
Champagne Laurent Perrier brut / 1/2 sec	bout. 1/1	515.-
Vins Mousseux Gales brut / 1/2 sec	bout. 1/1	160.-
Vins Mousseux Gales Private Cuvée	bout. 1/1	172.-
Vins Mousseux B. Massard Cuvée de l'Écusson	bout. 1/1	197.-
Vins Mousseux B. Massard Cuvée Réservee	bout. 1/1	165.-
Riesling Worm. Koepchen 1er cru 1982	bout. 0,7	119.-
Bordeaux supérieur, Château les Charmilles 1982	bout. 0,75	104.-
Châteauneuf-du-Pape, Grande réserve 1983	bout. 0,75	199.-
Scotch Whisky "Blue Star" 40°	bout. 0,7	217.-
Scotch Whisky "Chivas Regal" 12 ans, 43°	bout. 0,75	558.-
Pinot blanc Schengener Markusberg	bout. 1/1 + vid.	72.-
Cognac Hennessy ***	bout. 0,7	415.-
Cinzano rouge / blanc	bout. 0,75 NET	67.-
Campari 25°	bout. 1 l. NET	296.-
Jus d'Orange Minute Maid	le litre	46.-
Bûches de Noël Eskimo	1,2 l.	109.-
Bisque de Homard "Unox"	boîte 490 g.	46.-
Huile Mazola	bout. 0,75 l	85.-
Café Douwe Egbert "Dessert"	paq 250 g.	88.-
Resi pour Friture	le kg	84.-
Fruit Cocktail "Del Monte"	boîte 227 g.	26.-
Scott Serviettes de table 33 x 33	paq. 100 p.	29.-
Poulet Frais	le kg	99.-
Melitta Filterpapier No 102	Großpackung 100 Stück	40.-

An op desé Preisser nach Er Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den «PRIX NET». Mendeg, den 24. Dezember, ass d'Kooperativ op vun 8.30 - 12.00 an 14.00 - 18.00 Auer